

Tramp



O P E R A T I N G
I N S T R U C T I O N S

TRACE
ELLIOT

V A L V E
G U I T A R
A M P L I F I E R

This manual covers the following amplifiers in the Tramp Tube range:

Tramp Tube, Super Tramp Tube, Super Tramp Tube Twin and Super Tramp Tube Head.

Introduction

Congratulations on your purchase of a Trace Elliot Tramp Tube guitar amplifier. The Tramp Tube range has been designed using a combination of valve (tube) and FET (field effect transistor) technology to provide a wide range of warm and responsive guitar tones. With care it will provide many years of reliable and satisfying service. In order to get the best from your amplifier, please take a little time to read this guide before using it for the first time.

Circuit Design

Guitarists have always recognised the warmth, tone and responsive character of a valve amplifier. The Tramp Tube range achieves the 'feel' of a valve amplifier in three important ways:

Firstly, the main preamplifier overdrive gain is derived by using both halves of an ECC83 (12AX7) twin triode valve in a cascaded gain configuration (just like a high gain valve amp).

Secondly, no integrated circuits have been used anywhere in the circuit design. Instead, FETs have been used exclusively. An FET is a semiconductor device that inherently has many of the non-linear dynamic properties of a valve; it has a high input impedance and a soft asymmetrical overdrive characteristic that naturally adds a lot of even order harmonics and 'warmth' to the sound.

Thirdly, the 100% discrete power output stage has been designed to 'couple loosely' into the loudspeaker (akin to a valve output stage), giving a low 'damping factor', lots of warm bass resonance and 'musical' power amp overdrive.

The tone networks in the Tramp Tube are all of the traditional passive kind - this type of interactive EQ was chosen as the best and most natural sounding for an electric guitar. It has been designed to 'colour' the inherent character and tone of the guitar and amplifier, rather than radically or artificially change the fundamental sound.

Main features and functions

Your amplifier has three basic 'channels' or available sounds (clean, vintage gain and high gain), each of which can be played at two independent master volume levels, giving six overall switchable sound options.

Reverb is provided courtesy of an in-built three spring reverb tray. You can remotely (via a foot switch) control the operation of the reverb function, in addition to selecting all three sounds and the master volume level.

A series effects loop is provided, which operates between the 'channel' and 'master' sections of the preamplifier, enabling you to use post-overdrive effects such as delay, chorus or digital reverb.

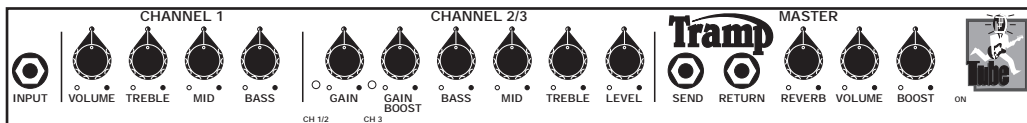
On all models except the Tramp Tube 65W, the loudspeaker output signal is available on two mono jack sockets on the rear panel of the unit, enabling you to disconnect the internal speaker and/or use one or more extension loudspeaker cabinets for a fuller sound.

CAUTION: *The overall load impedance of the loudspeaker outputs combined must NEVER be less than 4 ohms. This corresponds to the use of one 4 ohm loudspeaker OR two 8 ohm loudspeakers. On the Super Tramp 1 x 12" combo, only one 8 ohm extension can be used in conjunction with the internal 8 ohm loudspeaker.*

Improper use of loudspeaker loads may cause damage to the amplifier and will invalidate the warranty.

If you are unsure as to the overall load impedance of your cabinets, please contact the Trace Elliot Service Department on +44 (0) 1621 840959 before proceeding.

FRONT PANEL FEATURES



Input

This is a single high impedance input jack, suitable for passive and active guitars with either single coil or humbucking pickups.

Channel one volume

Determines the preamplifier volume of channel one. This channel is primarily voiced for clean sounds. However, as you increase the volume control beyond the '3 o'clock' position the sound starts to become darker and heavier, especially if you are playing a guitar with humbuckers. With this control on maximum, channel one will overdrive mildly for punchy rhythm work, but still remain highly responsive to your playing dynamics and the volume control on your guitar.

As you turn the control down, the sound will increase in brightness - therefore you should balance the channel volume with the master volume and master boost level to achieve the optimum tonality and degree of gain.

Channel one treble, mid, bass

The 3 band passive EQ network has been primarily voiced for clean sounds. As the circuit is of the passive variety, all the controls are interactive and will have a pronounced effect upon one another. Experiment with the settings to find a sound that suits your guitar and style of playing. If you turn all three controls to their minimum positions, no sound is allowed to pass through the circuit so you will not hear anything.

Channel one/two select switch LED

This push switch is used to select between channels one and two. If you are using a footswitch (plugged into the appropriate rear panel socket) to select this function, ensure that the push switch is in the OUT position or you will not be able to select channel one. When channel two is selected, the LED immediately above the switch will illuminate.

Gain

This control determines the input gain of channel two. When operating in 'vintage' gain mode (when the GAIN BOOST LED is OFF), all of the overdrive available on channel two is derived from the ECC83 preamp valve. Therefore this control can be thought of as the 'valve gain' control for the second channel. The degree of gain available in this mode varies from almost clean, through 'bluesy crunch' to a heavy overdrive suitable for almost all styles of rock/pop and contemporary blues playing.

Channel two/three select switch and LED

This switch selects between the two modes of operation of the overdrive channel, and activates the GAIN BOOST control to further increase the amount of gain available. When 'high gain' mode is selected, the LED immediately above the switch will illuminate. When using a footswitch to control this function, ensure that the front panel switch is in the OUT position, or you will not be able to select 'vintage gain' mode.

Gain boost control

When 'high gain' mode is selected (the channel three select LED is illuminated), **extra** preamplifier gain is available. The amount of **extra** gain is determined by the position of this control. The additional overdrive is provided by two cascaded FET gain stages (which are switched into the circuit using a relay), so that this control can be thought of as the 'FET gain' for the overdrive channel.

The additional gain is provided after the valve stages, so the GAIN BOOST control should be used in conjunction with the GAIN control for channel two/three to set the overall amount of preamplifier distortion required.

It is not recommended to use the amplifier with both GAIN and GAIN BOOST on their maximum settings as the overall amount of cascading gain available is so high that the amplifier will be liable to feed back at anything above low level practice volumes.

The voicing of the channel is shifted when 'high gain' mode is selected to a darker, heavier and more contemporary sound.

Please note that the GAIN BOOST control will have no effect on the sound if channel two is switched to 'vintage gain' mode (the FETs are switched out of circuit and the overdrive is pure valve gain).

Important: *It should be noted that on a modern high gain amplifier such as the Tramp Tube, the best overdrive sounds are not found with 'everything on 10' - you should experiment with the controls using care, as the tone of the amplifier may well suit your style of playing with slightly less gain than you might first expect. It is the dynamic response of the Tramp Tube amplifier that gives it its 'valve like' feel to play.*

Channel two/three bass, mid, treble

This 3 way passive EQ circuit is primarily voiced for overdriven sounds. The controls are all highly interactive, so please experiment with the settings to find a sound that suits your guitar and style of playing. In particular, the TREBLE control has a great deal of effect on the overall character of the overdrive sound.

Level

This control determines the output gain of channel two/three. It should be used in conjunction with the GAIN, GAIN BOOST, MASTER and MASTER BOOST controls to set an appropriate sound and volume level, and also to balance the relative volumes of the clean and overdriven channels.

Effects send and return

This is a series line-level mono effects loop. The effects are placed in series with the original signal, after the individual channels but before the reverb and master volume section of the preamplifier, allowing post-overdrive effects such as delay, chorus and digital reverb to be used. Plugging an input into the RETURN socket disconnects the channel outputs from the master section so you could bypass both channels by connecting the output of (for example) a guitar effects processor directly into this socket.

Reverb

Determines the level of the reverb effect from the built in three spring reverb tray. This function can be remotely de-activated by using a dual-footswitch plugged into the appropriate rear panel socket.

Master volume

This control sets the main output volume from the preamplifier into the power amplifier. It determines, in conjunction with the individual channel volume controls, the overall output level of the amplifier. Do not be afraid to run the amplifier into power stage overdrive - the discrete power amplifier has been designed to overdrive in a 'musical' way and will provide you with significantly more gain and overall volume level. When being overdriven hard, the Tramp Tube can deliver power levels well in excess of its quoted 'clean' output power.

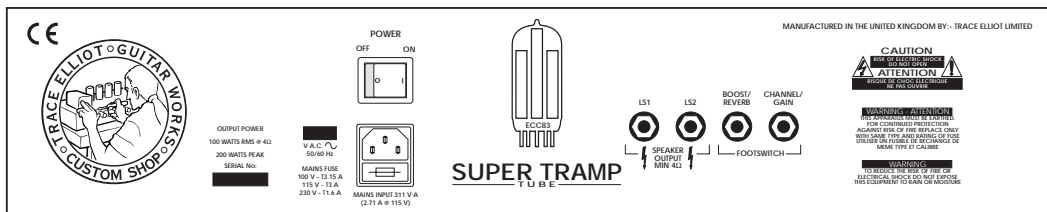
Master volume boost

Activation of this control is indicated by an LED immediately to the left of the BOOST control. When activated (the BOOST control defaults to ON), this control determines the amount of extra MASTER volume control to set up two different levels of the same basic sound, for example when moving from a quiet to loud passage in a song, or for giving an extra lift in volume for a solo. In addition, if the channel output level is high, the BOOST function can be used to give more preamplifier overdrive, after all the effects and EQ but just before the power stage. This function can be remotely switched by plugging a dual footswitch into the appropriate rear panel socket.

Power on LED

Indicates that power is applied to the unit.

REAR PANEL FEATURES



Mains inlet

Connect the supplied IEC mains lead here. Always ensure that the voltage printed on the rear of the unit corresponds with the mains supply voltage in your area.

Fuse holder

The fuse holder tray forms part of the IEC mains inlet. If the mains fuse should blow, replace it with one of EXACTLY the same type and rating. If the fuse should blow a second time, please refer the unit to an approved Trace Elliot Service Centre.

Power Switch

Switches mains power to the unit ON and OFF. After using the amplifier, please switch it OFF and leave it to stand for a couple of minutes before moving it, to allow the valve to cool down. This will increase the life of the ECC83 inside your amplifier.

Loudspeaker output sockets (Super Tramp models only)

These sockets allow the loudspeaker output signal from your amplifier to be connected into one or more extension loudspeaker cabinets. **Always switch the amplifier OFF before disconnecting or connecting loudspeakers.**

The overall minimum load impedance must NEVER be less than 4 ohms, or you may cause damage to the amplifier and will invalidate your warranty.

Boost/reverb footswitch socket

Plugging a dual latching footswitch into this socket will enable you to remotely control the master volume BOOST and overall REVERB functions.

Channel/gain footswitch socket

Plugging a dual latching footswitch into this socket will enable you to remotely switch between channels one and two, and select the two gain modes of channel two.

Specifications

Input impedance	470K Ω
Input sensitivity	37mV rms for full power out (channel one)
Overdrive gain	Maximum of approximately 80dB
Effects send	0dBu nominal @ 15K impedance
Effects return	0dBu nominal @ 68K impedance
Load impedance	4 - 16 Ω
Output power	Tramp - at least 65W rms clean Super Tramp - at least 100W rms clean
Loudspeaker(s)	Celestion Silver series 12"
Preamp valve	Sovtek ECC83 twin triode
Reverb	Three spring 220mm Belton type

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning
For continued protection against the risk of fire, replace fuses only with fuses of the same type and rating.
To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this equipment to rain or moisture.
In the event of a suspected malfunction, always refer this equipment to a qualified service engineer.
This apparatus must be earthed. The wires in this mains are coloured in accordance with the following code:-

Green& Yellow - Earth	Blue - Neutral	Brown - Live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:- The wire which is coloured Green & Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol or coloured green or Green and Yellow. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. If A 13 amp (BS1363) plug is used a 13 amp fuse must be fitted, or if any other type of plug is used a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.		

EMC Warning
It is inherent in the design of a loudspeaker and in the design of guitar pickups that they should emit or be affected by electro magnetic fields. Trace Elliot loudspeaker enclosures should not be used less than 2 metres away from equipment which is likely to be affected by electro magnetic interference.
Likewise, guitars fitted with electro magnetic pickups should not be used less than 2 metres away from any source of electro magnetic emissions such as loudspeakers.
Emissions from loudspeakers are dependent on the frequency characteristic of the drive unit. Levels were measured direct from the drivers of 30 dBuV.
These levels are reduced to a safe level at a distance of 1.27 metres from the drivers.

SICHERHEITS-ANWEISUNGEN



Warning
Zum fort dauernden Schutz gegen Feuerrisiken die Sicherungen nur durch Sicherungen desselben Typs und derselben Nennleistung austauschen.
Um das Risiko von Feuer oder Elektroschock zu reduzieren, dieses Gerät keinem Regen und keiner Feuchtigkeit aussetzen.
Im Fall eines vermuteten Defekts muß dieses Gerät einem qualifizierten Service-Techniker übergeben werden.
Dieses Gerät muß geerdet werden. Die Drähte im Stromkabel wurden dem folgende Code nach koloriert:

Grün & Gelb - Erde	Blau - Neutral	Braun - Stromführend
Da die Farben der Drähte dieses Geräts nicht notwendigerweise den Farbmarkierungen der Pole in Ihrem Stecker entsprechen, sollten Sie wie folgt vorgehen: Der grün/gelbe Draht muß an den Pol im Stecker angeschlossen werden, der mit dem Buchstaben E oder dem Erde-Symbol oder der Farbe Grün oder Grün/Gelb markiert ist. Der blaue Draht muß an den Pol angeschlossen werden, der mit dem Buchstaben N oder schwarz markiert ist. Der braune Draht muß an den Pol angeschlossen werden, der mit dem Buchstaben L oder rot markiert ist. Falls ein 13 amp (BS1363) Stecker benutzt wird, muß eine 13 amp Sicherung eingesetzt werden; und falls ein Stecker anderer Art benutzt wird, muß eine 15 amp Sicherung entweder im Stecker selbst oder an der Verteilertafel eingesetzt werden.		

EMC Warning
Es liegt im Design eines Lautsprechers und im Design von Gitarrenaufnehmern, daß sie elektromagnetische Felder abgeben oder von solchen beeinflußt werden. Trace Elliot Lautsprechergehäuse sollten daher nicht in unter 2 Metern Entfernung von Geräten benutzt werden, die durch elektromagnetische Störungen beeinflußt werden könnten.
Auch sollten Gitarren, die mit elektromagnetischen Aufnehmern ausgestattet sind, nicht in unter 2 Metern Entfernung von Quellen elektromagnetischer Emissionen, wie z.B. Lautsprechern, benutzt werden.
Die Lautsprecheremissionen sind von der Frequenzcharakteristik der Treiber-Einheit abhängig. Die Werte wurden direkt von den Treibern von 30 dBuV gemessen.
Diese Werte reduzieren sich in einer Entfernung von 1,27 Metern von den Treibern auf ein sicheres Maß.

CONSIGNES DE SECURITE



Attention
Pour une protection continue contre les incendies, ne remplacez les fusibles que par des fusibles du même type et du même courant nominal.
Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez jamais cet équipement à la pluie ou à l'humidité.
Si vous soupçonnez une défaillance, faites toujours appel à un ingénieur qualifié.
Cet appareil doit être mis à la masse. Les fils de cette conduite câblée de secteur sont colorés selon le code suivant:

Vert & Jaune - Masse	Bleu - Neutre	Marron - Tension
Etant donné que les couleurs des fils de la conduite câblée de secteur de cet appareil risquent parfois de ne pas correspondre aux couleurs identifiant les bornes de votre fiche, procédez comme suit: Le fil Vert & Jaune doit être relié à la borne de la fiche marquée de la lettre E, du symbole de terre ou colorée en Vert et Jaune. Le fil Bleu doit être relié à la borne marquée de la lettre N ou colorée en Noir. Le fil Marron doit être relié à la borne marquée de la lettre L ou colorée en Rouge. Si vous utilisez une fiche 13 amp (BS1363) vous devez utiliser un fusible 13 amp. Si vous utilisez un autre type de prise, installez un fusible 15 amp dans la prise, dans l'adaptateur ou dans le tableau de distribution.		

Compatibilité électromagnétique - avertissement
La conception d'un haut-parleur et des pickups de guitare est telle qu'ils sont affectés par des champs électromagnétiques ou en émettent les enceintes de haut-parleur Trace Elliot ne devraient pas être utilisées à moins de 2 mètres de l'équipement susceptible d'être affecté par les parasites électromagnétiques.
Les émissions en provenance de haut-parleurs dépendent de la caractéristique fréquentielle de l'émetteur pilote.
De même, les guitares équipées de pickups électromagnétiques ne devraient pas être utilisées à moins de 2 mètres de toute source d'émissions électromagnétiques telles que des haut-parleurs.
Les niveaux ont été mesurés directement à partir des drivers de 30 dBuV.
Ces niveaux sont réduites à un niveau sûr à une distance de 1,27 mètre des drivers.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia
Para una protección continua contra el riesgo de incendio, reemplace siempre los fusibles con otros del mismo tipo y valor.
Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este equipo a la lluvia o a la humedad.
En caso de que sospeche que exista un desperfecto, refiera siempre este equipo a un ingeniero de servicio calificado.
Este aparato debe tener conexión a tierra. Los cables de esta toma se colorean según el código siguiente:-

Verde & Amarillo - Tierra	Azul - Neutro	Marrón - Vivo
Como los colores de los cables de la toma principal de este aparato pueden no corresponder con los colores marcados que identifican los terminales en su enchufe, proceda como se indica a continuación:- El cable verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra E, por el símbolo de tierra, o pintado de verde o verde y amarillo. El cable azul debe conectarse al terminal marcado con la letra N o pintado de negro. El cable pintado de marrón debe conectarse al terminal marcado con la letra L o pintado de rojo. Si se usa un enchufe de 13 amperios (BS 1363), se deberá poner un fusible de 13 amperios, o un fusible de 15 amperios si se usa cualquier otro tipo de enchufe, ya sea en el enchufe, en el adaptador o en la placa de distribución.		

Advertencia EMC (de compatibilidad electromagnética)
Es inherente en el diseño de un altavoz y en el de las pastillas de guitarra que emitan o se vean afectados por campos electromagnéticos. Los recintos de los altavoces Trace Elliot no deberán usarse a menos de 2 metros de distancia de cualquier equipo que pueda ser afectado por interferencias electromagnéticas.
Asimismo, las guitarras que tienen pastillas electromagnéticas no deberán usarse a menos de 2 metros de distancia de ninguna fuente de emisiones electromagnéticas tales como los altavoces. Las emisiones de los altavoces dependen de la característica de frecuencia del equipo de accionamiento.
Los niveles se midieron directamente desde unidades de accionamiento de 30 dBuV.
Estos niveles se reducen a un nivel seguro a una distancia de 1,27 metros desde las unidades de accionamiento.

**Advarsel!**

Før å hindre fare for brann må du alltid skifte en røket sikring ut med en av samme type og størrelse.

Før å redusere faren for brann eller støt må høyttaleren ikke utsettes for regn eller fuktighet. Hvis du har den minste mistanke om feil må høyttaleren repareres av en kvalifisert tekniker. Høyttaleren må jordes. Ledningene har følgende fargekode:

Grønn og gul - jord **Blå - nøytral** **Brun - strømførende.**

Hvis fargekoden ikke stemmer overens med støpselets fargekoder, går du frem slik: Den grønne og gule ledningen må kobles til støpselets terminal merket E eller med jord-symbol, eller fargen grønn og gul. Den blå ledningen må kobles til terminalen merket N eller fargen sort. Den brune ledningen må kobles til terminalen merket L eller fargen rød. Høyttaleren må kobles til en 16 ampere krets.

Advarsel – elektromagnetisk forenlighet

Alle høyttalere og pick-up'er til gitarer gir nødvendigvis fra seg eller påvirkes av elektromagnetiske felter. Trace Elliot-høyttalerkabinetter må ikke brukes mindre enn 2 m fra utstyr som trolig kan påvirkes av elektromagnetisk støy.

Gitarer med elektromagnetisk pick-up må likeledes ikke brukes mindre enn 2 m fra en elektromagnetisk kilde, som f.eks. høyttalere. Utstrålingen fra en høyttaler avhenger av frekvenskarakteristikken til driver-enheten. Nivåene ble målt direkte fra utganger på 30 dBuV. Disse nivåene faller til et trygt nivå i en avstand av 1,27 m fra utgangene.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**Waarschuwing**

Voor bestendige bescherming tegen het gevaar van brand dienen zekeringen alleen vervangen te worden met zekeringen van hetzelfde type en van dezelfde waarde.

Om het risico van brand of elektrische schok te verminderen, wordt aanbevolen dat de uitrusting niet wordt blootgesteld aan regen of vocht.

In het geval van een verdacht defect dient altijd de hulp in te roepen te worden van een bevoegde onderhoudsmonteur.

Deze apparatuur moet geaard worden. De draden in deze netspanning zijn gekleurd in overeenstemming met de volgende code:

Groen & Geel - Aardverbinding **Blauw - Neutraal** **Brown - Stroomvoerende**

Daar de kleuren van de draden in de netspanning niet overeenkomen met de gekleurde markeringen van de klemmen in uw stekker, dient u als volgt te werk te gaan:

De Groen & Geel gekleurde draad dient verbonden te worden met de klem in de stekker die gemarkeerd is met de letter E of met het aardesymbool of groen of Groen en Geel gekleurd is. De Blauwe draad dient verbonden te worden met de klem die gemarkeerd is met de letter N of zwart gekleurd is.

De Bruine Draad dient verbonden te worden met de klem die met de letter L gemarkeerd of Rood gekleurd is.

Wanneer 13 amp. (BS1363) stekker gebruikt wordt dient een 13 amp. zekering aangebracht te worden, wanneer een ander type stekker wordt gebruikt dient een 15 amp. zekering aangebracht te worden in de stekker of adapter of in de verdeelkast.

EMC (Electromagnetic compatibility) [bestendigheid tegen elektromagnetische storingen] Waarschuwing

Het is inherent in het ontwerp van een luidspreker en in het ontwerp van gitaar tastelementen dat zij elektromagnetische velden emitteren of er door beïnvloed worden. Trace Elliot luidspreker omkastingen dienen niet gebruikt te worden op een afstand van minder dan 2 meter van de uitrusting, daar deze beïnvloed zouden kunnen worden door elektromagnetische storing. Evenzo dienen gitaren uitgerust met elektromagnetische tastelementen niet gebruikt te worden op een afstand van minder dan 2 meter van een bron van elektromagnetische emissies, zoals luidsprekers.

Emissies van luidsprekers zijn afhankelijk van de frequentie die kenmerkend is voor de aandrijfinrichting.

Niveaus van 30 dBuV werden rechtstreeks van de aandrijvers gemeten. Deze niveaus zijn verminderd tot een veilig niveau op een afstand van 1.27m van de aandrijvers.

**Varning**

För oavbrutet skydd mot brandrisk, byta ut säkringar endast med samma typ av säkring och styrka.

För att minska risken för brand eller elektriska stötar, utsätt inte utrustningen för regn eller fukt. I händelse av en oförutsedd felaktig funktion så vänd er alltid en behörig serviceingenjör.

Denna apparat måste vara jordad. Ledningarna i stickproppen har färger enligt följande kod:

Grön och gul - Jordning **Blå - Neutral** **Brun - Spänningsförande**

Eftersom fargerna i apparatens sladd kanske inte överensstämmer med fargmarkeringarna som identifierar terminalerna i stickproppen, gör enligt följande:

Den ledning som är grön och gul måste anslutas till den terminal i stickproppen som markeras med bokstaven E eller genom jordsymbolen eller grön och gul färg.

Den ledning som är blå måste anslutas till den terminal som är markerad med bokstaven N eller svart färg.

Den ledning som är brun måste anslutas till den terminal som är markerad med bokstaven L eller röd färg.

Om en A 13 amp (BS1363) stickpropp används måste en 13 amp säkring användas eller om någon annan sorts stickpropp används måste en 15 amp säkring användas i stickproppen eller i en förgreningsspropp eller i fördelningstavla.

Emissionsströmsvarning

Det är ingår i konstruktionen på högtalare och gitarrers pick-uper att de skall påverkas av elektromagnetiska fält. Trace Eliots högtalarlådor skall inte användas närmare än 2 meter från utrustning som kan påverkas av elektromagnetiska störningar.

Gitarrer som har elektromagnetiska pick-uper monterade skall heller inte användas mindre än två meter bort från någon källa med elektromagnetisk emission, som t ex högtalare.

Emissionen från högtalare beror på drivenhetens frekvensfunktion.

Nivåer uppmätta direkt från drivenheten var på 30 dBuV.

Dessa nivåer reduceras till en säker nivå på ett avstånd av 1,27 meter från drivenheterna.

TURVAOHJEET**Varoitus**

Palovaaran vältämiseksi käytä aina samantyyppisiä ja -tehoisia sulakkeita.

Vahentääksesi tulipalo- ja sähköiskuvaaraa pidä tämä laite poissa sateesta äläkä altista sitä kosteudelle.

Jos epäilet laitteen toimivan virheellisesti, ota aina yhteys ammattilaittoiseen huoltohenkilöön. Tämä laite täytyy maattaa. Tämän laitteen johdot on koodattu seuraavasti:

Vihreä & keltainen - maa **Sininen - neutraali** **Ruskea - jännitteinen**

Koska tämän laitteen verkkojohdon värit saattavat erota liittimen värimerkinnöistä, toimi seuraavasti:

Vihreä & keltainen johto täytyy yhdistää pistokkeen liittimeen, joka on merkattu E:llä tai maattosymbolilla tai joka on väritään vihreä tai vihreä ja keltainen.

Sininen johto täytyy yhdistää liittimeen, joka on merkattu N-kirjaimella tai joka on väritään musta.

Ruskea johto täytyy yhdistää liittimeen, joka on merkattu L-kirjaimella tai joka on punainen.

Käytettäessä 13 ampeerin (BS1363) pistoketta täytyy siihen laittaa 13 ampeerin sulake. Jonkin muun tyyppistä pistoketta käytettäessä täytyy 15 ampeerin sulake laittaa joko pistokkeeseen, adapteriin tai jakelutaluuun.

Sähkömagneettista virtaa koskeva varoitus

Kaluttimien ja kitaran mikrofonin suunnitteluan kuuluu lunnostaan se, että niiden tulee säteillä sähkömagneettista kenttää tai tämän tulee vaikuttaa niihin. Trace Elliot -kaluttimia ei saisi käyttää 2 metriä lähempänä sellaisia laitteita joihin sähkömagneettinen kenttä vaikuttaa häiritsevästi.

Myöskään kitaroita, joissa on sähkömagneettiset mikrofonit ei saisi käyttää 2 metriä lähempänä mitään sähkömagneettista lähdetä, kuten kaluitinta.

Kaluttimien päästöjen voimakkuudet ovat riippuvaisia teholähteen taajuudesta.

Voimakkuustasot mitattiin suoraan 30 dBuV:n lähteestä.

Nämä tasot laskevat turvalliselle tasolle oltaessa 1, 27 metrin etäisyydellä teholähteestä.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Aviso
Para protecção contínua contra o risco de fogo, substitua os fusíveis só com fusíveis do mesmo tipo e taxação.
Para reduzir o risco de fogo ou de choque eléctrico, não exponha este equipamento a chuva ou humidade.
No caso de suspeita de mau funcionamento, consulte sempre um mecânico de serviço devidamente qualificado.
Este aparelho deve ser ligado à terra. Os fios neste sector são coloridos em conformidade com o seguinte código:-

Verde e Amarelo - Terra	Azul - Neutro	Castanho - Vivo
-------------------------	---------------	-----------------

No caso das cores dos fios no cabo deste aparelho não corresponderem com as marcações em cor que identificam os terminais na ficha proceda como se segue:-
O fio Verde e Amarelo deve ser ligado ao terminal na ficha marcado com a letra E ou pelo símbolo à terra ou com a cor verde ou Verde e Amarela.
O fio Azul deve ser ligado ao terminal marcado com a letra N ou com a cor Preta.
O fio castanho deve ser ligado ao terminal marcado com a letra L ou com a cor Vermelha.
Se for usada uma ficha de 13 amp (BS1363) deve ser montado um fusível de 13 amp, se for usada qualquer outro tipo de ficha tem de ser montado um fusível de 15 amp ou na ficha, ou no adaptador ou no quadro de distribuição.

Aviso CEM
É inerente ao design de alto-falantes e ao design de reprodutores de guitarras que devem emitir ou ser afectados por campos electromagnéticos. As coberturas dos alto-falantes Trace Elliot não devem ser usadas a menos de 2 metros do equipamento que pode ser afectado pela interferência electromagnética.
Igualmente, as guitarras equipadas com reprodutores electromagnéticos não devem ser usadas a menos de 2 metros da fonte de emissões electromagnéticas tais como alto-falantes.
As emissões dos alto-falantes dependem da característica de frequência da unidade accionadora. Os níveis foram medidos directamente de accionadores de 30 dBuV.
Estes níveis são reduzidos para um nível seguro a uma distância de 1,27m dos accionadores.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Advarsel
For vedvarende beskyttelse imod risikoen for brand, må sikringerne kun udskiftes med sikringer af samme type og størrelse.
For at reducere risikoen for brand og elektrisk chok må dette udstyr ikke udsættes for regn eller fugt.
Hvis man har mistanke om, at der er en fejl i udstyret, skal man altid henvende sig til en faguddannet servicetekniker.
Dette apparat skal have jordforbindelse. Lederne i el-ledningen er farvet efter følgende kode:

Grøn og gul - Jord	Blå - Nulleder	Brun - Spændingsførende
--------------------	----------------	-------------------------

For di ledernes farver i dette apparats el-ledning evt. ikke svarer til de farvede afmærkninger, der identificerer klemmerne i stikket, skal man gå frem på følgende måde:
Den leder, som er farvet grøn/gul, skal forbindes med klemmen i stikket, der er afmærket med bogstavet E eller med jordsymbolet eller som er grøn eller grøn/gul.
Den blå ledning skal forbindes med den klemme, der er afmærket med bogstavet N eller som er sort.
Den brune ledning skal forbindes med den klemme, der er afmærket med bogstavet L eller som er rød.
Hvis der anvendes et 13A (BS1363) stik, skal der monteres en 13A sikring. Hvis der anvendes en anden type stik, skal der sættes en 15A sikring i stikket eller snydeproppen eller på strømfordelingstavlen.

EMC advarsel
Højttalere og guitar-pickups er konstrueret således, at de udsender eller påvirkes af elektromagnetiske felter. Trace Elliot højttalkabinetter må ikke placeres mindre end 2 meter fra udstyr, der sandsynligvis vil blive påvirket af elektromagnetiske forstyrrelser.
Ligeledes bør guitare, som er udstyret med elektromagnetiske pickups, ikke anvendes mindre end 2 meter væk fra en kilde til elektromagnetiske emissioner som f.eks. højttalere.
Emissioner fra højttalere afhænger af drivaggregatets frekvens. Niveauer måles direkte fra drivaggregatet på 30 dBuV.
Disse niveauer reduceres til et sikkert niveau i en afstand af 1,27 m fra drivaggregaterne.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



Avvertenza
Per assicurarsi di essere sempre protetti contro il rischio di incendi, sostituire i fusibili soltanto con altri dello stesso tipo e potenza.
Non esporre l'attrezzatura alla pioggia o umidità per ridurre il rischio di incendi o shock elettrici. Se si sospetta una malfunzion, consultare sempre un tecnico esperto in questo settore.
L'attrezzatura deve essere messa a terra. I fili sono stati colorati secondo il codice seguente:

Giallo e verde - Terra	Blu - Neutro	Marrone - Sotto tensione
------------------------	--------------	--------------------------

Dato che i colori dei fili nel cavo elettrico del prodotto possono non corrispondere ai segni colorati che identificano i terminali della spina, procedere come segue:-

Il filo di color giallo e verde deve essere collegato al terminale nella spina marcata con la lettera E o con il simbolo terra, oppure di colore verde o verde e giallo.
Il filo di colore blu deve essere collegato al terminale che mostra la lettera N oppure di color nero.
Il filo di color marrone deve essere collegato al terminale che mostra la lettera L oppure di color rosso.
Con una spina di 13 amp (BS1363), si deve usare un fusibile di 13 amp. Con qualsiasi altro tipo di spina inserire un fusibile di 15 amp nella spina, nell'adattatore o nel quadro di distribuzione.

Avvertenza EMC (per la compatibilità elettromagnetica)
Nel design di altoparlanti o di fonorivelatori di una chitarra, è inerente il fatto che raccoglieranno o saranno influenzati da campi elettromagnetici. Le custodie per altoparlanti Trace Elliott non dovrebbero essere poste lontano meno di 2 metri dall'attrezzatura che potrebbe risentire dell'interferenza elettromagnetica.
Allo stesso modo, non usare le chitarre con fonorivelatori elettromagnetici ad una lontananza inferiore a 2 metri da qualsiasi sorgente di emissioni elettromagnetiche come altoparlanti.
Le emissioni da altoparlanti dipendono dalla caratteristica di frequenza dell'unità di comando. I livelli sono stati misurati direttamente da unità di comando di 30 dBuV; il livello sicuro è ad una distanza di 1,27 metri dalle unità.

ÖRYGGISRÁÐSTAFANIR.



Aðvörun.
Viðvarandi vernd gegn eldhaetti gerir nauðsynlegt að endurnýja öryggi einvörðungu með nákvæmlega samskonar öryggjum.
Til að draga úr eldhaetti eða því að fá rafstraum ber að gæta þess að rigning eða komist ekki að tækinu.
Ef grunur leikur á bilun ber jafnan að leita til löggiltis viðgerðarmanns.
Tækið verður að vera jarðtengt. Leiðslurnar í rafmagníð eru litadar samkvæmt eftirfarandi kerfi:

Grænar og gular - jörð	Bláar - núll	Brúnar - straumur
------------------------	--------------	-------------------

Með því lítirnir á leiðslu tækisins kunna að vera í ósamræmi við litamerkingar á innstungu yðar ber að fara þannig að:
Leiðsluna, sem er græn og gul, ber að tengja í innstungu þar sem merkt er E eða jörð eða er græn og gul að lit.
Leiðsluna, sem er blá, ber að tengja í klemmuna þar sem merkt er N eða sem er svört.
Leiðsluna, sem er brún, ber að tengja í klemmuna þar sem merkt er L eða sem er rauð.
EF A 13 amp. (BS1363) innstunga er notuð ber að hafa 13 amp. öryggi eða ef önnur innstungugörð er notuð ber að hafa 15 amp. öryggi annað hvort á innstungunni eða milli stykkjuna í töflunni.

EMC aðvörun.
Það er föst regla við hönnun hátalara og gítargripa að þeir gefi frá sér eða verði fyrir áhrifum af rafsegulviðm. Trace Elliot hátalarakerfi ætli ekki að nota í innan við 2 metra fjarlægð frá tækjum, sem kynnu að verði fyrir áhrifum rafsegulrúflana.
Ekki ætli heldur að nota gítara með rafsegulgripa í innan við 2 metra fjarlægð frá hverskyns rafsegulútsendingum eins og hátölurum.
Útsendingar frá hátölurum fara eftir tíðnileiknum drifttækisins.
Hávaðarörkin voru mæld beinlínis frá drifum 30 BuV.
Hægt er að tækja þau að örguggum mörkum í 1.27 metra fjarlægð frá drifunum.

**Προειδοποιη**

Για συνεχή προστασία από τον κίνδυνο φωτιάς, αβιτικαταστήστε τις ασφάλειες μόνο με ασφάλειες του ίδιου τύπου και της ίδιας αναλογίας.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο της φωτιάς ή την ηλεκτροπληξία, μην εκτίθετε τον εξοπλισμό στη βροχή ή στην υγρασία.

Σε περίπτωση που υπονιάξεστε κάποια δυσλειτουργία, πάντοτε να παραπέμπετε αυτή τη συσκευή σε καταρτισμένο μηχανικό σέρβις.

Η συσκευή αυτή πρέπει να διαθέτει γείωση. Τα σύρματα στην κεντρική παροχή ρεύματος είναι έγχρωμα σύμφωνα με τον ακόλουθο κωδικό:

Πράσινο & Κίτρινο – Γείωση Μπλέ – Ουδέτερο Καφέ – Ηλεκτροφόρο

Μια και τα χρώματα στο σύρμα της κεντρικής παροχής αυτής της συσκευής μπορεί να μην αντιστοιχούν με τα έγχρωμα σημάδια που ταυτίζουν τους ακροδέκτες στην πρίζα σας, προχωρήστε ως εξής:-

Το σύρμα που έχει χρώμα Πράσινο & Κίτρινο πρέπει να συνδέεται με τον ακροδέκτη στην πρίζα που είναι σημειωμένος με το γράμμα E ή με το σύμβολο γείωσης ή με το πράσινο χρώμα ή με το Πράσινο & Κίτρινο.

Το σύρμα που έχει χρώμα Μπλε πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη που είναι σημειωμένος με το γράμμα N ή το Μαύρο χρώμα.

Το σύρμα που έχει χρώμα Καφέ πρέπει να συνδέεται με τον ακροδέκτη που είναι σημειωμένος με το γράμμα L ή το Κόκκινο χρώμα.

Εάν χρησιμοποιείται πρίζα A 13 αμπέρ (BS1363) θα πρέπει να εφαρμόζεται ασφάλεια των 13 αμπέρ, ή εάν χρησιμοποιείται οποιοδήποτε άλλο είδος πρίζας θα πρέπει να εφαρμόζεται ασφάλεια των 15 αμπέρ είτε στην πρίζα ή στο μετασχηματιστή ή στον πίνακα διανομής.

Προειδικοποιη της EMC

Εί ναι αναγκαίο όπως στο σχέδιο του μεγαφώνου και στο σχέδιο πικάπ κιθάρας πρέπει να εκπέμπουν ή να επηρεάζονται από τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Τα εσώκλειστα μελαφώνου της TRACE ELLIOT να μην χρησιμοποιούνται λιγότερο από 2 μέτρα μακριά από τη συσκευή που πιθανόν να επηρεάζονται από ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση.

Επίσης, οι κιθάρες που εφαρμόζονται με ηλεκτρομαγνητικά πικάπ δεσ πρέπει να χρησιμοποιούνται λιγότερο από 2 μέτρα απόσταση από πηγή ηλεκτρομαγνητικής εκπομπής, όπως τα μεγάφωνα.

Εκπομπές από μεγάφωνα εξαρτώνται από το χαρακτηριστικό της συχνότητας της συσκευής μετάδοσης κίνησης.

Οι βαθμοί καταμετρήθηκαν απευθείας από το επίπεδο οδηγού των 30 dBuV.

Αυτα τα επίπεδα μειώνονται για ασφαλές επίπεδο σε ασφαλή βαθμό απόστασης 1,27 μέτρα από τους οδηγούς.